

Bilan de la coopération ULg-Vietnam: Formation de 3ème cycle dans le domaine de Mécanique des Constructions

Nguyen-Dang Hung
Professeur ordinaire,
Promoteur et Coordinateur

1977-1995: Exploration, mini-projets

■ VISITES ET SEMINAIRES

- Séminaires à Hanoi en 1977 et 1979 avec l'aide du CEDEV (ancien nom du CECODEL).
- Visite d'une délégation du CECODEL en 1991.

■ MINI-PROJETS

- 3 projets FICU: bourses de stage en Belgique d'un étudiant/an, cours visiteurs, stage d'un collègue vietnamien/an (Résultats: 3 étudiants de DEA formés par ULg).
- Deux projets CGRI (Communautés Wallonie-Bruxelles): bourses de recherche sur place, bourses de doctorat, cours visiteurs (Résultats: 3 docteurs en Sciences Appliquées diplômés par ULg, 3 diplômés DEA).

1995-1998: Programme EMMC-PIP

EMMC

- Il s'agit d'un P.I.P. (Projet de coopération inter-universitaire d'initiative propre de l'ULg soutenu par le Ministère de Coopération Belge (AGCD).
- Il s'agit d'un diplôme (DES-DEA) délivré par l'ULg.
- Avec la participation des institutions universitaires belges: ULg, ULB, UCL, FPMs, FUNDP.
- Formation délocalisée.
- Concours d'admission (connaissances scientifiques, techniques et linguistiques).
- La durée est de deux ans.
- Equipements de laboratoire, matériels et logiciels informatiques, livres scientifiques...
- Sept professeurs visiteurs/an
- Stages des chercheurs (3/an) et collègues vietnamiens (1/an).

1995-1998: Programme EMMC-PIP

EMMC



- Le Recteur de l'Université Polytechnique de Ho Chi Minh ville et le Consul honoraire belge à Ho Chi Minh ville inaugurant les locaux du programme EMMC

1995-1998: Programme EMMC-PIP

EMMC



- Le Consul honoraire de Belgique à HCM ville, le Recteur et le Vice-Recteur de l'UPH, le Coordinateur et les invités lors de la séance d'inauguration du EMMC

1995-1998: Programme EMMC-PIP

EMMC



- Professeur Jacques Rondal, Conseiller du Recteur de l'ULg faisant son discours lors de la fête de remise des Diplômes aux étudiants du EMMC, promotion I

1995-1998: Programme EMMC-PIP

EMMC



- Les premiers diplômés Maîtres en Sciences Appliquées de l'ULg, promotion EMMC-1

1998-2003: Programme EMMC-CUI

EMMC

- Renforcement de la présence des universités belges à HCM ville avec le soutien du CUD dans le cadre de la **Coopération Universitaire Institutionnelle CUI: CIUF-Université Nationale de HCM ville.**
- Aide aux étudiants de Ha Noi et Da Nang et d'autres provinces en vue d'aller suivre les cours à HCM.
- Participation des institutions universitaires belges: ULg, ULB, UCL, FPMs, FUNDP.
- Equipements de laboratoire, matériels et logiciels informatiques, livres scientifiques.
- **Bourses de doctorat « en partenariat ».**



1998-2003: Programme EMMC-CUI

EMMC



- La plaque d'indication du programme EMMC-CUI à l'entrée du Bât. A4 de l'Université Polytechnique de Ho Chi Minh ville placée lors de la journée d'inauguration

1998-2003: Programme EMMC-CUI

EMMC



- L'Ambassadeur de la Belgique à Hanoi, son Consul honoraire, le Délégué commercial de la Région Wallonne à HCM ville, le Vice-Recteur de l'ULg, le Président du CUD et le Promoteur lors de l'inauguration du programme EMMC-CUI

1998-2003: Programme EMMC-CUI

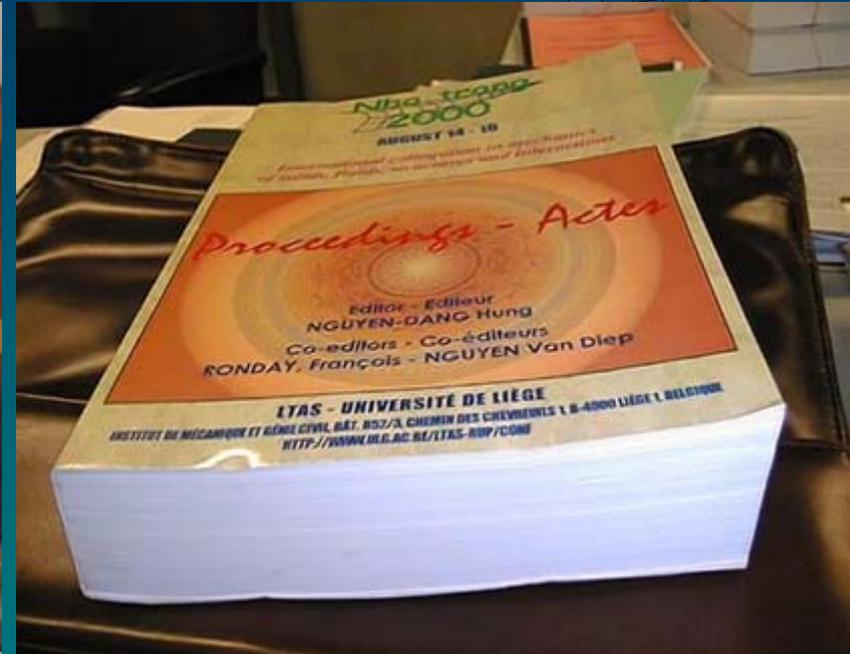
EMMC



- Le Vice-Recteur de l'ULg et le Promoteur lors de la remise des diplômes aux étudiants de la promotion EMMC-2

1998-2003: Programme EMMC-CUI

EMMC



- Colloque scientifique international organisé à Nha Trang, Vietnam (14-18/8/2000) par les promoteurs des programmes CUI à HCM ville

1998-2003: Programme MCMC-Hanoi

MCMC

- Extension de la présence des universités belges à Hanoi ville avec le soutien du CGRI, Communauté Wallonie&Bruxelles.
- Avec la participation des institutions du Département français de l'ULg et autres Universités belges: ULB, UCL, FPMs.
- Concours d'admission (connaissances scientifiques, techniques et linguistiques).
- La durée est deux ans.
- Six professeurs visiteurs belges/an.
- Stage de français à Liège.
- Stage des chercheurs (3/an) et collègues vietnamiens (2/an).
Bourses de doctorat « en partenariat ».

1998-2003: Programme MCMC-Hanoi



Le Vice-Recteur de l'ULg est en train de faire son discours d'inauguration du programme MCMC en présence de l'Ambassadeur de la Belgique à Hanoi, le Vice-Ministre de l'Education Nationale du Vietnam, le Délégué de la Communauté Wallonie&Bruxelles.

1998-2003: Programme MCMC-Hanoi



- Une étudiante faisant son discours en présence de l'Ambassadeur de la Belgique à Hanoi, le Vice-Ministre de l'Education Nationale du Vietnam, le Délégué de la Communauté Wallonie&Bruxelles et le président du CUD.

2001-2003: Programme **EU-EMMC**, HCM

EU-EMMC

- Extension de l'enseignement à HCM ville avec participation d'autres universités européennes grâce au soutien de l'U.E., dans le cadre du programme **Asia-IT&C**.



- Participation des Universités: **Liège, Delft et Montpellier II**.
- Une nouvelle orientation est ajoutée : **“European Master in Modélisation of Continuum”**.
- Huit professeurs visiteurs, venant des trois pays européens.
- Stage des professeurs et des chercheurs (3/an) vietnamiens dans les 3 pays.

2001-2003: Programme **EU-EMMC**, HCM **EU-EMMC**



Les Consuls de la Belgique, de la Hollande, le Délégué économique de l'Union Européennes à HCM ville et le Promoteur lors de l'Inauguration du programme **EU-EMMC**

2001-2003: Programme **EU-EMMC**, HCMC

EU-EMMC



Les étudiants diplômés de la promotion EMMC-IV et les invités d'honneur lors de l'inauguration du programme **EU-EMMC**

2001-2003: Programme **EU-EMMD**, Hanoi

- **Extension de l'enseignement à Hanoi avec la participation d'autres universités européennes grâce au soutien de l'U.E., dans le cadre du programme Asia-IT&C.**

- **Participation des Universités: Liège, Luleä et Aix-Marseille II.**



- **Une nouvelle orientation est ajoutée : “European Master in Modelisation and Design of Engineering Sciences”.**
- **Et avec la participation d'un consortium de 5 institutions universitaires de Hanoi:**
 - Institut Polytechnique,
 - Université Nationale,
 - Institut du Génie Civil,
 - Institut d'Hydrologie,
 - Institut d'Architecture.

2001-2003: Programme EU-EMMD, Hanoi



- Le Délégué de la Communauté Wallonie-Bruxelles à Hanoi et le Promoteur lors de la séance de remise des diplômes aux étudiants de la promotion **MCMC-1**

2001-2003: Programme EU-EMMD, Hanoi



- Le Vice-Ministre de l'Éducation Nationale du Vietnam, Son Excellence l'Ambassadeur de Belgique à Hanoi, le Délégué de la Communauté Wallonie-Bruxelles, le Vice-Recteur de l'Institut Polytechnique de Hanoi, les Membres académiques des deux orientations: **MCMC** et **EU-EMMD** et leurs élèves.

Extraits de la presse

THE SAIGON TIMES DAILY

VIETNAM'S ENGLISH LANGUAGE BUSINESS DAILY

Belgian-Vietnamese Inter-university Cooperation on Mechanics of Construction

(SOT/HCMC) With the support of Prof. Dr. Nguyen Dang Hung of Liege University, the European Master's course in the Mechanics of Construction has been proceeding well for the last three months in HCMC. This project is helping to report advanced engineering and technology into Vietnam, said Dr. Truong Minh Va, Rector of HCMC Polytechnic University during the inauguration ceremony of the Belgian-Vietnamese Inter-university Cooperation Program on the Mechanics of Construction last 15.



Salute master team

Fifteen Vietnamese students who have engineering diplomas are following this two-year course. During the inauguration, Mr. Henri Pevard, Honorary Consul of Belgium said 14 cooperation projects have been signed between Belgium and Vietnamese universities and institutes.

Le Courrier du Vietnam

N° 1570 mercredi 21 avril 1999 2.700 đồngs

Coopération Vietnam-Belgique pour la formation post-universitaire

Le programme inter-universitaire pour la formation d'agrégués dans les instituts polytechniques de Hanoi et de Ho Chi Minh-Ville a démarré fin février, grâce au concours de la Belgique. Cet événement a marqué un jalon important dans le développement durable entre les universités francophones belges et les universités vietnamiennes.

Deux ans après la libération totale du Vietnam en 1975, les négociations de l'université de Liège se résument au Vietnam, afin d'aider les techniciens vietnamiens à acquérir une expérience, dans l'application de la méthode des maîtres belges à la conception des structures métalliques. Depuis, les relations entre la Belgique et le Vietnam dans ce domaine ne sont étouffées, avec la participation du Fonds de la coopération universitaire de la Communauté francophone. Plusieurs universités belges ont accepté des boursiers vietnamiens, préparant leur agrégation en une thèse de doctorat. En outre, des experts belges ont effectué des stages scientifiques dans les écoles supérieures vietnamiennes. Enfin, la formation post-universitaire fait un pas en avant grâce aux programmes de coopération dans la formation par phase

au Vietnam et soutignée par des professeurs belges. Cette méthode de formation sur place offre des avantages. Elle permet de former dans le pays plusieurs personnes, au lieu d'une seule bénéficiant d'une bourse à l'étranger. Sur le plan social, elle évite la fuite des cerveaux vers les pays développés, souligne le docteur Nguyễn Đăng Hùng de l'Université de Liège. D'origine vietnamienne, il a participé, ces cinq dernières années, aux cinq premiers Jeux de l'Europe par la Communauté francophone, comme FICU, AUMED, UREI et deux par le gouvernement francophone belge. "Cette méthode aide les étudiants, même en période de formation, à résoudre des questions pratiques au Vietnam à travers leurs agrégations ou doctorats. Ce qui constitue un véritable avantage", affirme le Dr Hùng qui a participé à la formation d'une importante quantité d'agrégués et de docteurs en sciences appliquées.

Le Vietnam est l'un des quatre pays prioritaires pour le gouvernement belge, au niveau de la coopération dans la formation inter-universitaire d'agrégués et de docteurs.

EVN

Thời báo Kinh tế Việt Nam

VIETNAM ECONOMIC TIMES

Chương trình cao học liên ĐH Việt - Bỉ

Ngày 23 và 25/02/99, tại Tp.HCM và Hà Nội, đại diện các trường ĐH Việt - Bỉ đã tổ chức lễ khánh thành chương trình hợp tác đào tạo cao học liên ĐH.

Đây là dự án hợp tác đào tạo mới được Bỉ tài trợ, mở rộng và tiếp nối chương trình đào tạo cao học giữa trường ĐH kỹ thuật (ĐH quốc gia Tp.HCM) và ĐH Liege (Bỉ) được thực hiện từ 1995. Theo các nhà tổ chức, chương trình này trước mắt có hai ngành là cơ học xây dựng và cơ mô thêm có học môi trường và hàng không vào năm '99. Trong tương lai, chương trình sẽ được mở rộng thêm với nhiều ngành nghề về khoa học công nghệ, đồng thời trở thành một bộ phận cơ sở công tác với các ngành khác như tự nhiên, hải dương học, luật học, quản trị kinh doanh, xã hội học... Trong đó, năm 1999 sẽ thực hiện thêm sự hợp tác đào tạo theo hướng này với các ngành hải dương học ở Đại học khoa học tự nhiên, luật ở ĐH luật (ĐH quốc gia Tp.HCM). Số lượng học viên cho mỗi ngành khoảng 30 người và kinh phí tài trợ sẽ tăng lên rất nhiều. Khoảng 120.000 USD/năm. Hiện trường đã tuyển sinh xong khoá I và sẽ tiếp tục tuyển sinh khoá II vào 08/99 tới.

TUUYỀN

Việt Nam News

THE NATIONAL ENGLISH LANGUAGE DAILY

Belgium boosts post-graduate training in VN

BENICU — The HCM City University of Technology has launched a Viet Nam-Belgium Inter-University Post-Graduate Training Programme, VBIVP. Funded by the Belgian Government and university system.

VBIVP, a training cooperative project which supports local post-graduate training, plans to expand training programmes into academic, post and research universities, says Dr Nguyễn Đăng Hùng, of the Belgian University of Liege.

With support from the Belgian government, the project

is linked to universities in Liege, Brussels, Louvain, the Polytechnic Institute of Mons and the Notre-Dame de Paris Namur Institute.

VBIVP, which provides courses in construction mechanics, is planning new courses including environmental mechanics and aerodynamics and will expand to offer technological, medical, natural science, oceanography, law, business administration and sociology courses.

It also plans to join with HCM City College of Natural

Sciences to offer studies in oceanography and will institute courses in law at the HCM City College of Law.

The Belgian government plans to double its financing including financing applied scientific studies funding to US\$120,000 annually.

VBIVP also plans to offer scholarships to Belgian and other western students and recruit visiting professors and lecturers from France and Canada. VBIVP says 30 students have enrolled for the first course. — VNS

Extraits de la presse

EMMC chương trình hỗ trợ đại học Việt Nam



Đoàn công tác của trường Đại học EMMC (Nhật) và các chuyên gia của trường Đại học EMMC (Nhật) đang thăm và trao đổi với các chuyên gia của trường Đại học EMMC (Việt Nam) về chương trình hỗ trợ đại học Việt Nam.

Liệt danh thành chương trình đào tạo cao học liên đại học EMMC (Nhật) và Đại học Việt Nam về các ngành như: Công nghệ, Kỹ thuật, Kinh tế, Luật, Quản lý, Nhân sự, Giáo dục, Y học, và các ngành khác. Chương trình này được thực hiện từ năm 1977 và hiện nay vẫn đang tiếp tục được duy trì và phát triển.

"Tôi tin tưởng rằng chương trình này sẽ mang lại nhiều lợi ích cho các bạn sinh viên Việt Nam và giúp họ tiếp cận được với những kiến thức và kỹ năng tiên tiến nhất của thế giới."

La Revue: "Le nouveau Hanou", 3/4/1999

 Titre:
"La coopération Belgo-Vietnamienne dans le domaine de formation"

Hợp tác Việt - Bỉ về đào tạo

CHƯƠNG TRÌNH CAO HỌC LIÊN ĐẠI HỌC VIỆT-BỈ

Chương trình này được thực hiện từ năm 1977 và hiện nay vẫn đang tiếp tục được duy trì và phát triển. Chương trình này giúp các bạn sinh viên Việt Nam tiếp cận được với những kiến thức và kỹ năng tiên tiến nhất của thế giới.

Chương trình này được thực hiện từ năm 1977 và hiện nay vẫn đang tiếp tục được duy trì và phát triển. Chương trình này giúp các bạn sinh viên Việt Nam tiếp cận được với những kiến thức và kỹ năng tiên tiến nhất của thế giới.

Chương trình này được thực hiện từ năm 1977 và hiện nay vẫn đang tiếp tục được duy trì và phát triển. Chương trình này giúp các bạn sinh viên Việt Nam tiếp cận được với những kiến thức và kỹ năng tiên tiến nhất của thế giới.

CHƯƠNG TRÌNH CAO HỌC LIÊN ĐẠI HỌC VIỆT-BỈ

Chương trình này được thực hiện từ năm 1977 và hiện nay vẫn đang tiếp tục được duy trì và phát triển. Chương trình này giúp các bạn sinh viên Việt Nam tiếp cận được với những kiến thức và kỹ năng tiên tiến nhất của thế giới.

Le journal de tirage le plus important à Ho Chi Minh ville :
 "Jeunesse", 25 février 1999

 Titre:
"Programme de formation sur place de 3^{ème} cycle CIUF-UNH : Extension de disciplines et élargissement de recrutement"

GIÁO DỤC - KHOA HỌC
 CHƯƠNG TRÌNH CAO HỌC LIÊN ĐẠI HỌC VIỆT-BỈ
Mở rộng ngành nghề và qui mô tuyển sinh

Ngày 23-2-1999 tại Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn TP. Hồ Chí Minh, Ban Giám đốc Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn TP. Hồ Chí Minh đã tổ chức Hội thảo về mở rộng ngành nghề và qui mô tuyển sinh cho chương trình Cao học Liên Đại học Việt-Bỉ.

CHÂN DUNG

Một tấm lòng vì trí thức trẻ VN

Vừa trở về nước, giáo sư tiến sĩ Nguyễn Đăng Hưng - chủ nhiệm bộ môn cơ học học phá hủy thuộc khoa hàng không - không gian (Đại học Liège, Bỉ) - liền gọi điện thoại báo cho tôi tin vui: Liên minh châu Âu (EU) đã quyết định tài trợ hai dự án đào tạo cao học mới cho đại học bách khoa Hà Nội và TRHCM...

VỞ HỒNG QUYNH

Hai dự án đào tạo cao học về sử dụng các phương tiện hiện đại của tin học trong việc tính toán, công nghệ thiết kế các công trình xây dựng và cơ khí phức tạp do ông đề nghị đã được EU tài trợ gần 3.500 USD/dự án. Các khóa đào tạo cao học trong khuôn khổ hợp tác liên đại học Bỉ-Việt bắt đầu từ năm 1995 và đến hồi kết thúc, VN hai dự án mới này, ông lại có thêm điều kiện mở các khóa đào tạo tại chỗ, đơn nhưng thì thực tế mức số đi học bởi ở nước ngoài và quan trọng hơn, ông lại tiếp tục được được góp cho nên giáo dục VN như một niềm đam mê không ngừng.

Giáo sư Hưng cho biết qua đây khóa đào tạo từ năm 1995, đã có khoảng 300 sinh viên theo học, hơn 50% đã tốt nghiệp tại trình độ châu Âu. 14 sinh viên giỏi nhất trong số này đã được trao học bổng ngoài để ăn để đi thực tập làm luận án tiến sĩ tại Bỉ, Pháp hoặc Canada.

Ông nói: "Đã học tại chỗ như chúng tôi đã thực hiện có những ưu điểm không thể chối cãi. It's nice to be kind to, đồng thời cho phép chúng ta trình được tinh thần chủ nghĩa sáng tạo của nước phát triển. Thực tế cho thấy đây là cách thức đào tạo hiệu quả khi có sự tham gia của các trường đại học trong và ngoài nước với nhau."

Trong cơn người gần đi của ông Hưng kiến tạo nên một sự nhiệt thành và tâm huyết vì đất nước. Hơn 30 năm giảng dạy, nghiên cứu khoa học ở nước ngoài, giáo sư Hưng đã được vinh dự quốc tế trao huân chương cao cấp "Đại thần" của vua Leopold II cho 10 người nước ngoài làm đối thủ nước Bỉ...

GTS Nguyễn Đăng Hưng

BILAN FIN 2002: Ensemble de deux Centres de formation à HCM ville et Hanoi

- **Nombre de promotions:**

 - Hanoi: 4

 - HCM ville: 9

- **Nombre d'élèves participants: plus de 400.**

- **Nombre d'élèves diplômés ou sur le point de l'être (60%): plus de 240.**

- **Nombre de doctorants formés grâce à ces projets:**

 - Financement **extra projets**: 10

 - Financement **intra projets**: 12

- **Deux présences solides de l'ULg au Vietnam.**

 - <http://vesta.ltas.ulg.ac.be/Webasia/MCMCEMMD/index.htm>

 - <http://vesta.ltas.ulg.ac.be/Webasia/EMMC/index.htm>

BILAN FIN 2002: Website du Centre de formation à HCM ville

English - Mozilla (Build ID: 2002050221-SuSE)

File Edit View Search Go Bookmarks Tasks Help

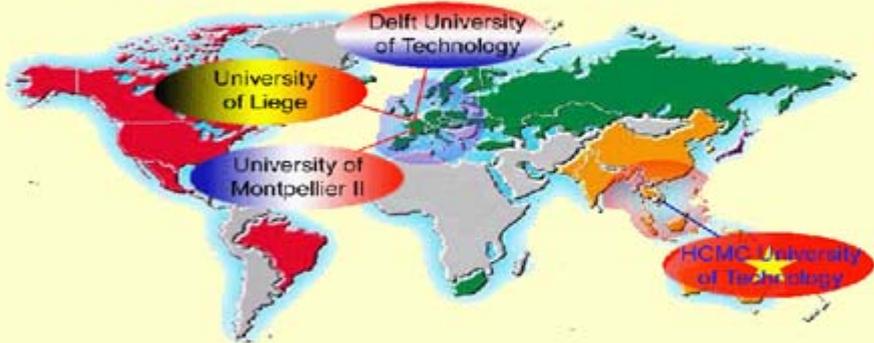
http://vesta.its.uig.ac.be/Webasia/EMMC/index.htm

Home Bookmarks The Mozilla Or... SuSE - The Lin...

European Master in modelisation of continuum

EMMC

With the participations of 4 universities:



- Delft University of Technology
- University of Liege
- University of Montpellier II
- HCMC University of Technology

Introduction
Objectives
Lecture Program
Professors
Equipment
Local Team
Secretariat
Student Guide
Milestones
Gallery
FAQ
Links

A project sponsored by the  program, a European Community Initiative.

Document: Done (0.17 secs)

BILAN FIN 2002: Website du Centre de formation à Hanoi

English - Mozilla (Build ID: 2002050221-SuSE)

File Edit View Search Go Bookmarks Tasks Help

http://vesta.its.uig.ac.be/Webasia/MCMCEMMD/index.htm

Home Bookmarks The Mozilla Or... SuSE - The Lin...

[Introduction](#)
[Objectives](#)
[Lecture Program](#)
[Professors](#)
[Equipment](#)
[Coordination Team](#)
[Secretariat](#)
[Student Guide](#)
[Milestones](#)
[Gallery](#)
[FAQ](#)
[Links](#)

European Master in Modelisation & Design of Engineering Science

MCMG

European Master in Modelisation and Design

ULg
UNIVERSITÉ DE LIÈGE

LULEA
UNIVERSITY
OF TECHNOLOGY

UPR
UNIVERSITÉ PARIS
LODRON

SACH KHOA

KAY DUNG
BINH

The Hanoi University
of Architecture
VIETNAM

A project sponsored by the program,
a European Community Initiative.

And with the support of

Document: Done (0.257 secs)

AVANTAGES

- Une méthode de coopération très **économique**, une formation délocalisée destinée au grand nombre d'élèves de 3^e cycle, une technique de **motivation efficace** car les stages en Europe sont réservés aux meilleurs.
- Durée de stage limitée dans le temps, **réduction à nulle la fuite des cerveaux**.
- Sujets de recherche liés aux **problèmes concrets de développement** du pays.
- Une solution adéquate et **conforme aux besoins urgents** du Vietnam: manque de cadres de formations modernes.
- Une formation **ouverte à toutes les couches sociales** du Vietnam: Bourses locales réservées aux démunis.
- Une coopération au développement « **sans tour d'ivoire** ».

DIFFICULTES

- Une gestion académique assez **compliquée**.
- Une gestion financière doublement **laborieuse**.
- Une direction scientifique à distance très **exigeante**.
- Des problèmes linguistiques **étendus**.
- Une réconciliation culturelle **en permanence**.

HOMMAGES

Les obstacles sont vaincus grâce:

- Aux aides continues et généreuses de la Belgique et de l'U.E. **Reconnaissance !**
- A la confiance sans relâche des Recteurs de l'ULg et de leur administration. **Hommages !**
- Au dévouement continu et fraternel des professeurs liégeois, belges et européens. **Gratitude !**
- A la compréhension de plus en plus grande et à la collaboration toujours efficace des responsables vietnamiens de tout niveau. **Remerciements !**

PERSPECTIVES A TERME

- **Préparation de la reprise partielle ou complète de la partie vietnamienne des programmes de formation des deux sites dans les années à venir. Pour HCM ville, l'aide du CUD s'arrêtera fin 2007.**
- **Préparation des « CONVENTIONS ENTRE L'ULg ET LES UNIVERSITES POLYTECHNIQUES DE HCM ET HANOI EN MATIERE DE FORMATION DELOCALISEE DE 3è CYCLE ».**
Il s'agit d'officialiser les programmes et les centres de formation existants à Hanoi et à HCM ville.
- **Dans le cadre du programme ASIA-LINK de l'U.E., extension de la formation au Centre, région la plus démunie du Vietnam: Da Nang – Hue.**

ABOUTISSEMENT

- **PROJET de Coopération en matière de formation de Doctorat en Sciences Appliquées « en partenariat »** entre l'Université de Liège et Université du Génie Civil de Hanoi **soutenu financièrement par le Ministère de l'Education et de Formation Nationale du Vietnam, novembre 2002.**
- Avec le concours des Universités Européennes: Delft, ENS de Cachan, Montpellier II, Luleå (LTU), RWTH (Aix-la-Chapelle), "Federico II" (Naples), Lille, de la Méditerranée (Aix-Marseille II).
- 10 doctorants/an pendant 5 ans.
- Durée: 2.5 ans en Europe interrompue par un an au Vietnam.
- Disciplines: Génie Mécanique et Aéronautique, Génie Civil, Constructions Côtières, Offshore et Océanologie, Modélisation des Matériaux et des Structures...

Merci de votre attention